

# MANUAL USUARIO

Estufa de leña



©2024 CADEL srl | All rights reserved - Tutti i diritti riservati

## SPIN wood - EOS wood

## SUMARIO

<b>1</b>	<b>SÍMBOLOS DEL MANUAL</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>DISTINGUIDOS CLIENTES</b> .....	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>ADVERTENCIAS</b> .....	<b>4</b>
3.1	REVISIONES DE LA PUBLICACIÓN .....	4
3.2	CUIDADO DEL MANUAL Y MODO DE CONSULTA.....	4
<b>4</b>	<b>NORMAS DE SEGURIDAD</b> .....	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>ADVERTENCIAS - CONDICIONES DE GARANTÍA</b> .....	<b>6</b>
5.1	INFORMACIÓN.....	6
5.2	CONDICIONES DE GARANTÍA.....	6
<b>6</b>	<b>REPUESTOS</b> .....	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>ELIMINACIÓN DE MATERIALES</b> .....	<b>6</b>
7.1	ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO .....	6
7.2	INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE .....	8
<b>8</b>	<b>UTILIZO</b> .....	<b>9</b>
8.1	PREMISA .....	9
8.2	ENCENDIDO .....	9
8.3	RECARGAR LA ESTUFA .....	10
8.4	RECARGAR LA ESTUFA .....	11
8.5	VENTILADORES OPCIONALES.....	11
8.6	CONDICIONES METEREOLÓGICAS DESFAVORABLES .....	12
8.7	PELIGRO DE CREOSOTA .....	12
8.8	APAGADO DEL FUEGO EN CASO DE INCENDIO.....	12
8.9	PROBLEMAS DE TIRO .....	12
<b>9</b>	<b>CARBURANTE</b> .....	<b>13</b>
9.1	COMBUSTIBLE.....	13
<b>10</b>	<b>LIMPIEZA ORDINARIA</b> .....	<b>13</b>
10.1	PREMISA .....	13
10.2	LIMPIEZA DEL BRASERO Y CAJON DE CENIZAS.....	13
10.3	LIMPIEZA ANUAL DE LOS CONDUCTOS DE HUMOS .....	14
10.4	LIMPIEZA GENERAL .....	14
10.5	LIMPIEZA DE LAS PARTES BARNIZADAS	14
10.6	LIMPIEZA DE LAS PARTES EN MAYÓLICA Y PIEDRA .....	14
10.7	LIMPIEZA DEL CRISTAL .....	14
10.8	LIMPIEZA VENTILADOR.....	15
10.9	SUBSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS.....	15
<b>11</b>	<b>EN CASO DE ANOMALIAS</b> .....	<b>15</b>
11.1	RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS .....	15
<b>12</b>	<b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> .....	<b>17</b>
<b>13</b>	<b>INFORMACIÓN SOBRE EQUIPOS DE CALEFACCIÓN AMBIENTE LOCALES CON COMBUSTIBLE SÓLIDO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)</b> .....	<b>22</b>

## 1 SÍMBOLOS DEL MANUAL

	<b>USUARIO</b>
	<b>LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES DE USO ATENTAMENTE</b>
	<b>TÉCNICO AUTORIZADO</b> (que se refiere <b>EXCLUSIVAMENTE</b> al Fabricante de la estufa o al Técnico Autorizado del Servicio de asistencia técnica aprobado por el Fabricante de la estufa)
	<b>DESHOLLINADOR ESPECIALIZADO</b>
	<b>ATENCIÓN:</b> <b>LEER ATENTAMENTE LA NOTA</b>
	<b>ATENCIÓN:</b> <b>POSIBILIDAD DE PELIGRO O DE DAÑO IRREVERSIBLE</b>

- Los símbolos gráficos indican a quien se refiere el asunto tratado en el párrafo (entre el Usuario y/o el Técnico Autorizado y/o el Deshollinador especializado).
- **Los símbolos de ATENCIÓN significan que hay una nota importante.**
- El manual de usuario es parte integral y complementaria del manual del instalador.

## 2 DISTINGUIDOS CLIENTES

Estimado Cliente:

Nuestros productos están diseñados y fabricados en conformidad con las normativas vigentes, con materiales de alta calidad y una experiencia profunda en los procesos de transformación.

Para que pueda conseguir las mejores prestaciones, le aconsejamos leer con atención las instrucciones contenidas en este manual. Este manual de instalación y uso forma parte integrante del producto; asegúrese de que siempre se entregue con el aparato, incluso en caso de cesión a otro propietario. En caso de pérdida, solicite una copia al servicio técnico de la zona o descárguelo directamente desde el sitio web de la empresa.

Todos los reglamentos locales, incluidos aquellos que hacen referencia a las normas nacionales y europeas, deben respetarse en el momento de la instalación del aparato.

En Italia, en las instalaciones de los equipos de biomasa inferiores a los 35 kW, se hace referencia al D.M. 37/08, y todos los instaladores cualificados con los requisitos idóneos deben entregar el certificado de conformidad del equipo instalado. (Por equipo se entiende Estufa+Chimenea+Toma de aire).

Nuestros productos por biocombustible sólido (a continuación, denominados «Productos») han sido diseñados y fabricados en conformidad con una de las siguientes normativas europeas armonizadas con el Reglamento (UE) n.º 305/2011 para los productos de construcción:

**EN 14785:** "Aparatos de calefacción doméstica alimentados con pellets de madera"

**EN 13240:** "Aparatos de calefacción doméstica alimentados con troncos de madera"

**EN 13229:** "Aparatos insertables, incluidos los hogares abiertos, que utilizan troncos de madera"

**EN 12815:** "Cocinas domésticas que utilizan troncos de madera"

Además, los productos respetan los requisitos esenciales de la Directiva **2009/125/CE (Diseño Ecológico)** y, si procede, las Directivas:

Según el reglamento (UE) n. 305/2011, la "Declaración de Prestación" y la "Declaración de conformidad" están disponibles en el área de descargas en los sitios:

- [www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)
- [www.free-point.it](http://www.free-point.it)
- [www.pegasoheating.com](http://www.pegasoheating.com)

Dicho esto, destacamos e indicamos que:

- **Este manual y la ficha técnica, disponibles también en nuestro sitio web**, contienen todas las indicaciones específicas e informaciones necesarias y fundamentales para la elección del producto, su instalación correcta y el dimensionamiento del sistema de evacuación de humos;
- los productos **deben instalarse, controlarse y someterse a mantenimiento** por personal habilitado, según las indicaciones contenidas en este manual y respetando las legislaciones y las normativas de instalación y mantenimiento vigentes en cada uno de los países, así como poseer un sistema de calefacción eficiente y correctamente dimensionado a las exigencias de la vivienda.

### 3 ADVERTENCIAS

- Todas las ilustraciones contenidas en el manual tienen fin ilustrativo e indicativo y por lo tanto podrían ser diferentes del aparato que poseen.
- El aparato al cual se hace referencia es lo que han comprado.
- En caso de dudas o dificultades de comprensión o en caso de problemas que no son descritos en este manual, es recomendable llamar lo antes posible su revendedor o instalador.

#### 3.1 REVISIONES DE LA PUBLICACIÓN

El contenido de este manual es de carácter exclusivamente técnico y propiedad de la empresa CADEL S.r.l..

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida, ni siquiera parcialmente, a través de ningún medio mecánico o electrónico ni mediante fotocopias, grabaciones, etc., sin una autorización previa por escrito de CADEL S.r.l..

La empresa se reserva el derecho a llevar a cabo modificaciones en el producto en cualquier momento sin previo aviso. La empresa propietaria tutela sus derechos conforme a la ley.

#### 3.2 CUIDADO DEL MANUAL Y MODO DE CONSULTA

- Cuide el manual y consérvelo en un lugar de acceso fácil y rápido.
- Si el manual se pierde o se rompe, solicite una copia a su vendedor, o bien, directamente al Servicio de asistencia técnica autorizado. También puede descargarlo desde el sitio web de la empresa.
- El **“texto en negrita”** indica al lector que se debe prestar una atención especial.



- Los embalajes no son juguetes y pueden provocar riesgos de asfixia o de estrangulación y otros peligros por la salud! Las personas (niños incluidos) que tienen menor capacidad psíquica y motriz o con falta de experiencia y conocimiento tienen que ser puestos lejos de los embalajes. Le estufa NO es un juguete.
  - Verifiquen con la autoridad local si existen normativas restrictivas que conciernen la toma de aire comburente, la implantación de la salida de humos, el conducto de la chimenea y la chimenea.
  - La empresa declina toda responsabilidad por el funcionamiento defectuoso de la estufa si eso es imputable a la utilización del conducto de la chimenea que no es correctamente localizado y que no es conforme a las normas vigentes.
  - Es prohibido utilizar cualquier tipo de combustible líquido!
  - Es prohibido quemar desechos de elaboración de madera que contienen aglutinantes y/o barnices, rechazos en general y cartón!
  - La instalación, la conexión eléctrica, el control del funcionamiento y el mantenimiento tienen que ser realizados únicamente por parte de personal autorizado y cualificado.
  - Este aparato no puede ser utilizado por parte de personas (niños incluidos) que tienen menor capacidad psíquica y motriz o con falta de experiencia y conocimiento si no hay la supervisión o instrucciones sobre su uso por parte de una persona que es responsable por su seguridad.
  - Los niños tienen que ser siempre vigilados para asegurarse que no juegan con el aparato.
  - No utilizar líquidos inflamables durante el encendido (alcohol, gasolina, petróleo, etc).
  - No someter la encimera de fundición a temperaturas demasiado altas (rojo) pues que hay está el riesgo de ruptura!
  - Durante la fase de recarga no llevar ropa inflamable o ancha.
  - No abrir y cerrar la puerta fuego con violencia: el vidrio se puede romper!
  - Durante el normal funcionamiento es peligroso dejar el cajón de las cenizas y/o la puerta del hogar abiertos para aumentar el tiraje del aire! Para aumentar el tiraje están correspondientes dispositivos para ajustar el aire de combustión (válvula del aire primario, registro, etc...).
  - Está estrictamente prohibido trabajar en la estufa con la puerta del hogar abierta.
  - Antes de cualquiera intervención dejar que el fuego en la cámara de combustión se baje hasta el apagado y el enfriamiento total y desenchufar siempre la espina de la toma de corriente (si existe).
  - Los humos que salen de las chimeneas obstruidas son peligrosos. Mantenga la chimenea y el conducto de humos limpios y despejados según las instrucciones. Mantenga limpios los conductos de humos de la caldera y límpielos según las instrucciones. Utilice únicamente combustibles recomendados. Lea atentamente las instrucciones de uso.
  - **Durante el funcionamiento, la estufa alcanza altas temperaturas. Mantenga alejados a los niños y a los animales y utilice equipos de protección individual ignífugos adecuados, como guantes de protección contra el calor.**
- El hogar debe mantenerse cerrado (**excepto durante las operaciones de carga para evitar la salida de humo**).



Fig. 1 - Advertencia: superficies calientes!

## 5 ADVERTENCIAS - CONDICIONES DE GARANTÍA

### 5.1 INFORMACIÓN

- Para cualquier información, problema o funcionamiento anómalo, dirijase al vendedor o al personal cualificado.
- Debe utilizarse únicamente el combustible indicado por el fabricante.
- Durante el primer encendido es normal que el producto emita humo debido al primer calentamiento del barniz. Por tanto, mantenga bien aireado el local en el que se encuentra instalado.
- Controle las partes inspeccionables del canal de humos y vacíelas periódicamente (por ej.: tapones de empalmes en T).
- Compruebe y limpie periódicamente el sistema de descarga de los humos.
- Conserve en buen estado este manual de instalación y uso, ya que debe acompañar el producto durante toda su vida útil. En caso de venta o cambio de propiedad, entregue siempre el manual junto con el equipo al nuevo usuario.

### 5.2 CONDICIONES DE GARANTÍA

Para saber la duración y los términos, las condiciones, los límites de la garantía convencional de Cadel S.r.l. consulte la tarjeta de garantía que lleva incluida el producto.

## 6 REPUESTOS

Para reparaciones o ajustes que pueden ser necesarios llamar al concesionario que ha efectuado la venta o al Centro de Asistencia Técnica más cercano especificando:

- El modelo de aparato
- La matrícula
- La tipología de problema

Utilizar sólo repuestos originales que siempre se encuentran en nuestros Centros de Asistencia.

## 7 ELIMINACIÓN DE MATERIALES

### 7.1 ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO

La eliminación de los residuos generados está completamente a cargo y es responsabilidad del propietario que deberá respetar las leyes vigentes en el propio País sobre seguridad, respeto y protección del ambiente.

Al final de la vida útil del producto, éste no debe ser eliminado junto con los residuos urbanos.

Puede entregarse a los centros de recogida selectiva autorizados por la administración municipal, o a los revendedores que ofrecen este servicio.

Eliminar de manera selectiva el producto permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud, que deriven de una eliminación inadecuada, y permite recuperar los materiales que componen el producto para obtener un importante ahorro de energía y recursos.

En la tabla siguiente y en el dibujo de despiece al que se refiere se señalan los componentes principales que puede encontrar en el aparato y las indicaciones para su correcta separación y eliminación al final de la vida útil del mismo.

En concreto los componentes eléctricos y electrónicos deben separarse y eliminarse entregándolos a centros autorizados, como previsto por la directiva RAEE 2012/19/UE y sus transposición nacionales.

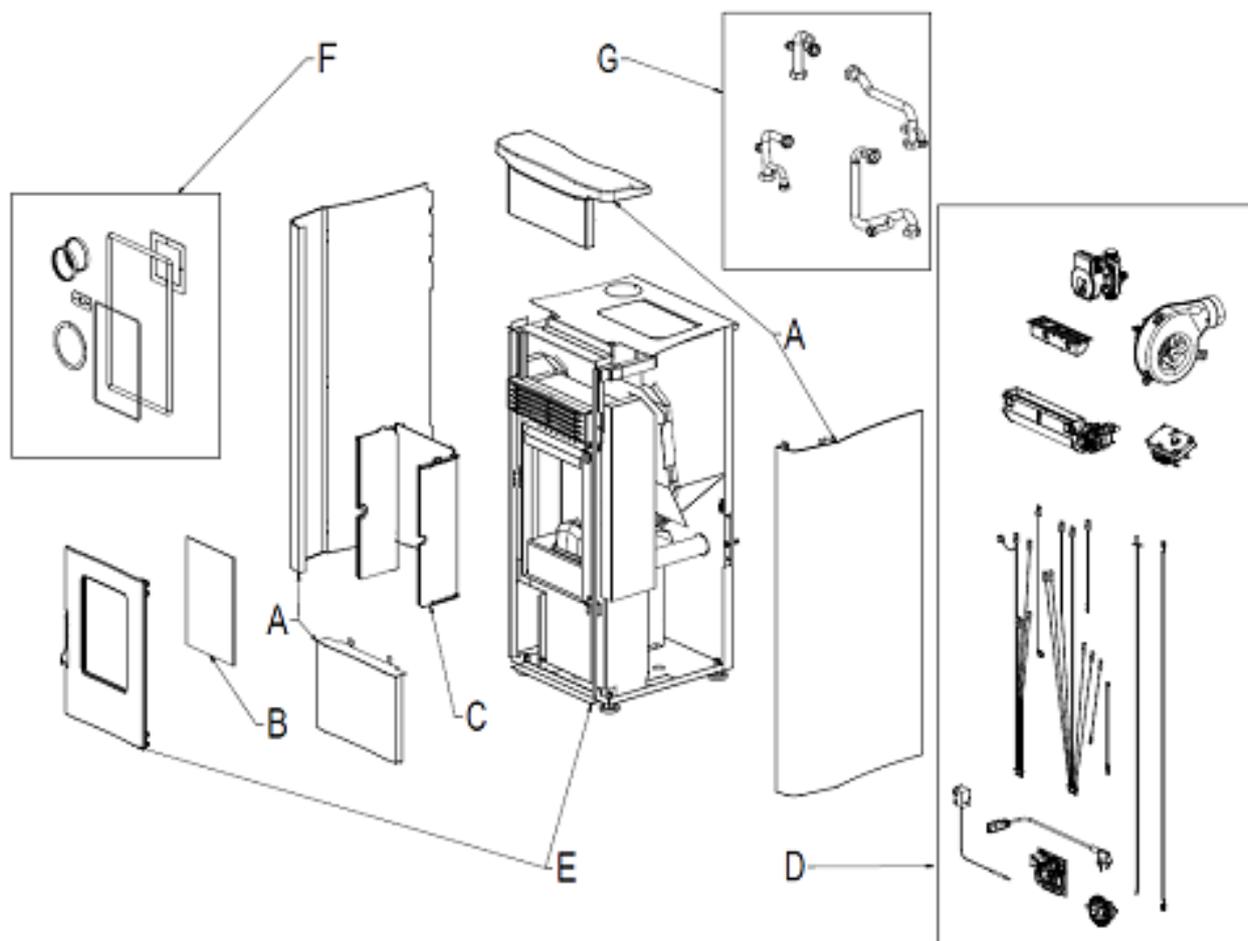


Fig. 2 - Dibujo explotado

LEGENDA	DONDE DISPONER	MATERIALES
A. REVESTIMIENTO EXTERNO	Si lo lleva elimine por separado en base al material del que está compuesto:	Metal
		Cristal
		Azulejos o cerámicas
		Piedra
B. CRISTALES DE LAS PUERTAS	Si lo lleva elimine por separado en base al material del que está compuesto:	Vitrocerámica (puerta de la llama): eliminar con los inertes o los residuos mixtos
		Cristal templado (puerta del horno): elimine con el cristal
C. REVESTIMIENTO INTERNO	Si lo lleva elimine por separado en base al material del que está compuesto:	Metal
		Materiales refractarios
		Paneles aislantes
		Vermiculita
D. COMPONENTES ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS	Eliminar por separado en los centros autorizados, como se indica en la directiva RAEE 2012/19/UE y su relativa transposición nacional.	Aislantes, vermiculita y refractarios a contacto con la llama o los gases de escape (eliminar con los residuos mixtos)
		Cableados, motores, ventiladores, circuladores, pantalla, sensores, resistencia de ignición, tarjetas electrónicas y baterías.
E. ESTRUCTURA METÁLICA	Eliminar por separado en metal	-
F. COMPONENTES NO RECI-CLABLES	Eliminar como los residuos mixtos	Por ej.: Juntas, tuberías de goma, silicona o fibras, plásticos.
G. COMPONENTES HIDRÁULICOS	Tuberías, conexiones, vaso de expansión y válvulas. Si los lleva, elimine por separado en base al material del que están compuestos:	Cobre
		Latón
		Acero
		Otros materiales

## 7.2 INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

El material que compone el embalaje del aparato debe ser manipulado correctamente, para facilitar su recogida, reutilización, recuperación y reciclaje siempre que sea posible.

En la siguiente tabla encontrará la lista de los posibles componentes que componen el embalaje, y sus instrucciones para su correcta eliminación.

DESCRIPCIÓN	CODIFICACIÓN MATERIAL	SÍMBOLO	INDICACIONES PARA LA RECOGIDA
- BANCADA DE MADERA - JAULA DE MADERA - PALÉ DE MADERA	MADERA PARA 50		Recogida SELECTIVA MADERA Comprobar con el organismo competente cómo entregar este embalaje a la isla ecológica
- CAJA DE CARTÓN - PERFIL ANGULAR DE CARTÓN - LÁMINA DE CARTÓN	CARTÓN ONDULADO PAP 20		Recogida SELECTIVA PAPEL Comprobar las disposiciones del organismo competente
- PERFIL ANGULAR DE CARTÓN	CARTÓN NO ONDULADO PAP 21		Recogida SELECTIVA PAPEL Comprobar las disposiciones del organismo competente
- ETIQUETAS - MANUAL DE INSTRUCCIONES	PAPEL PAP 22		Recogida SELECTIVA PAPEL Comprobar las disposiciones del organismo competente
- BOLSA DEL APARATO	POLIETILENO HD-PE 2		Recogida SELECTIVA PLÁSTICO Comprobar las disposiciones del organismo competente
- BOLSA DEL APARATO - BOLSITA DE ACCESORIOS - PLÁSTICO DE BURBUJAS - LÁMINA DE PROTECCIÓN - ETIQUETAS	POLIETILENO LD PE 04		Recogida SELECTIVA PLÁSTICO Comprobar las disposiciones del organismo competente
- POLIESTIRENO - CHIPS DE EMBALAJE	POLIESTIRENO PS 6		Recogida SELECTIVA PLÁSTICO Comprobar las disposiciones del organismo competente
- CINTA DE SEGURIDAD - CINTA ADHESIVA	POLIPROPILENO PP 5		Recogida SELECTIVA PLÁSTICO Comprobar las disposiciones del organismo competente.
- TORNILLERÍA - GRAPAS PARA CINTA DE SEGURIDAD - BRIDA DE FIJACIÓN	HIERRO FE 40		Recogida SELECTIVA METAL Comprobar con el organismo competente cómo entregar este embalaje a la isla ecológica

## 8 UTILIZO

### 8.1 PREMISA

Para el mejor rendimiento y el menor consumo, hay que seguir las indicaciones bajas indicadas.

- El encendido de la leña pasa muy fácilmente y si la instalación es correcta y el conducto de la chimenea eficiente.
- Al primer encendido de la estufa hay que mantener un fuego lento por lo meno para 4-5 horas para permitir a los materiales que constituyen la caldera y el hogar de asestar las sollicitaciones elásticas internas. Esa operación tiene que ser ejecutada por lo meno 3-4 veces.
- En las primeras horas de trabajo, los residuos grasos de elaboración y las barnices pueden provocar holores y humo: es aconsejable ventilar bien el ambiente porque pueden ser nocivos para las personas y los animales.
- Si dentro de la cámara de combustión hay libritos, manuales, etc..., hay que removerlos.
- Compruebe que el enchufe esté enchufado en la toma de corriente (válido solo para estufas equipadas con ventilación forzada).
- Cuando la estufa haya terminado el proceso de combustión, cierre todos los registros de control de aire de combustión.

### 8.2 ENCENDIDO

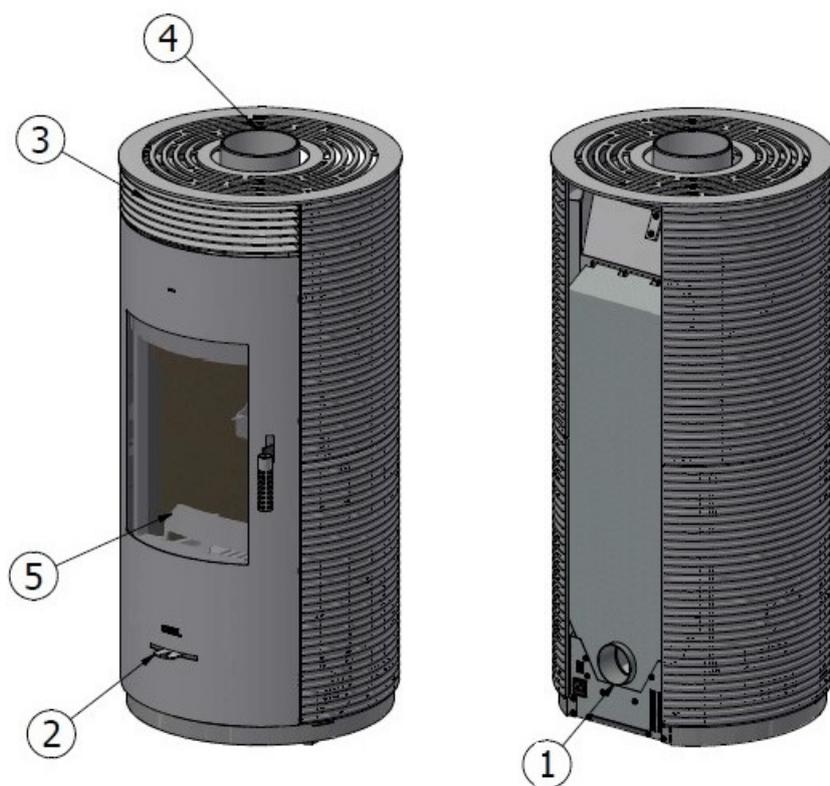


Fig. 3 - HUBLLOT - FLOS - Wood

LEYENDA	Fig.3
1	Aire de combustión Ø 80cm
2	Registro de aire de combustión
3	Salida de aire caliente
4	Tubo de descarga humos
5	Cámara de combustión

- Introduzca en el brasero pastillas de encendido con pequeños listones de madera bien curada (véase Fig. 4).
- Enciéndalos (véase Fig. 5) y, si fuese necesario, mantenga la puerta abierta durante algunos minutos hasta que la cámara de combustión y el conducto de salida de humos empiecen a calentarse.
- Abra completamente el registro (2) (véase Fig. 6).



Fig. 4 -



Fig. 5 -

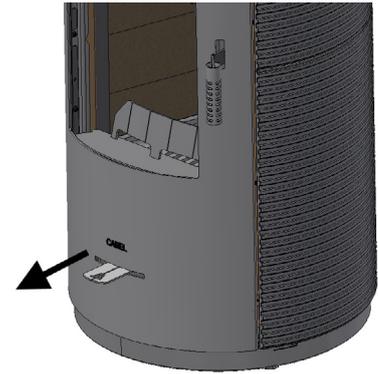


Fig. 6 -

- A medida que el fuego se prende, añade leña de pequeño tamaño bien curada.
- Cuando el conducto de humos esté lo suficientemente caliente, cierre el registro (2). (véase Fig. 7).

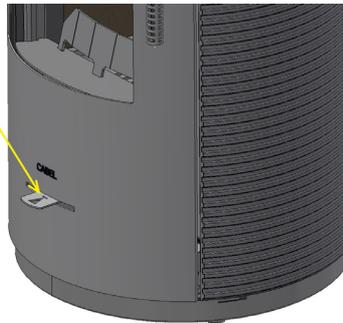


Fig. 7 -



Fig. 8 -



Fig. 9 -

- Cargue la estufa cuando se haya formado el lecho de brasas en la cámara de combustión (véase Fig. 8).
- Coloque un taco de madera bien curada de las medidas y peso mm 90x90x300 (kg.1,9) (véase Fig. 9).
- Ajuste el registro del aire de combustión (2).

### 8.3 RECARGAR LA ESTUFA

Cuando se haya formado el lecho de brasas en la cámara de combustión, cargue la estufa.

- Abra lentamente la puerta del hogar.
- Con el atizador, rompa el taco quemado y forme un lecho de brasas.
- Introduzca un taco bien curado en el centro del lecho de brasas y cierre la puerta (ver fotografías anteriores).



*Abir la puerta fuego con las llamas altas puede ser peligroso para el usuario y/o para el ambiente.*



*Al introducir el taco con las brasas casi apagadas, podría producirse una acumulación de humos que podría formar un gas explosivo. En casos extremos, podría producirse una explosión. Recomendamos reavivar con pequeños listones de madera.*



*Durante el funcionamiento algunas partes externas pueden alcanzar temperaturas muy altas. En la fase de recarga utilizar los guantes de protección.*

Cierre el registro (véase **Fig. 7**). La autonomía de la estufa es de unos 45/60 minutos. Al finalizar la combustión, cargue la estufa de nuevo. Está prohibido cargar cantidades de combustible superiores a las indicadas. Una cantidad excesiva de combustible puede dañar el hogar y la estructura de la estufa. El fabricante no se hace responsable de posibles daños ocasionados por sobrecargas de combustible o por el uso de combustibles que no cumplan con las especificaciones.

#### 8.4 RECARGAR LA ESTUFA

Después de haber realizado al menos 2 cargas de leña (400 g de brasas), coloque 2 taco bien curado en el centro del lecho de brasas con unas medidas y un peso iguales a mm 60x100x260 - kg 1 (véase **Fig. 10 Fig. 11**).

Cierre el registro hasta la mitad. La autonomía de la estufa es de unos 45/55 minutos. Al finalizar la combustión, cargue la estufa de nuevo. Con cada recarga de madera, el residuo de ceniza es de aproximadamente 30 gramos.



Fig. 10 -



Fig. 11 -

#### 8.5 VENTILADORES OPCIONALES

Algunos modelos se suministran con ventiladores opcionales.

VENTILADORES: se encienden y apagan automáticamente. Si es necesario apagarlos, existe la posibilidad de hacerlo pulsando el botón (véase **Fig. 12**).



Fig. 12 -

## 8.6 CONDICIONES METEREOLÓGICAS DESFAVORABLES

Cuando las temperaturas externas son altas y/o hay condiciones metereológicas desfavorables (viento fuerte), la chimenea suporta una pérdida de tiraje obstruyendo la correcta expulsión de los humos.

- Cargar el hogar con poca leña y poner las válvulas del registro del aire abiertas o la máximo.

## 8.7 PELIGRO DE CREOSOTA



*El uso de madera húmeda y/o de pésima calidad (por ejemplo madera resinosa) provoca la formación de creosota en el conducto de chimenea así obstruyendo los pasajes de humos.*



*La creosota es inflamable y si acumulada en el tiempo tiene que ser sacada por evitar el riesgo de incendio del conducto de chimenea.*

## 8.8 APAGADO DEL FUEGO EN CASO DE INCENDIO

- En caso de incendio, cierre las válvulas de registro de aire y llame inmediatamente a los bomberos.
- No utilice nunca agua para apagar el fuego dentro de la cámara de combustión.
- Utilice un extintor y llame de inmediato a los bomberos.
- Una vez que la chimenea haya dejado de arder, haga que un deshollinador especializado realice una inspección del conducto de salida de humos.

## 8.9 PROBLEMAS DE TIRO

Si después de haber cerrado la válvula de arranque (2) hubiese problemas de tiro (humo y olor que sale de la cocina), :



Fig. 13 - .



Fig. 14 - .

- Extraiga la placa superior (véase **Fig. 13**).
- Limpie la cámara de combustión (véase **Fig. 14**).
- Abra la puerta y limpie el interior de la salida de humos.

## 9 CARBURANTE

### 9.1 COMBUSTIBLE

- El combustible que hay que utilizar es la madera y sus derivados (briquetas del lignitos, serrín comprimido, etc.) con un contenido de agua máximo del 20%.
- Una buena madera tiene que tener un secado por lo meno de 2 años y en un lugar cubierto de la precipitaciones atmosféricas.
- Si compra leña, esta debe responder a la norma UNI-EN-14961-2 ovvero UNI EN ISO 17225-2 (classe A1 e A2).



*El uso de leña húmeda o de trozos de corteza conlleva que se forme creosota en los conductos y en el hogar. La producción de calor de la leña húmeda es muy inferior a la producción de la leña seca y, además, contamina mucho más.*

- Para la anchura de los pedazos de leña que hay que utilizar, verificar las dimensiones de la cámara de combustión de la estufa.
- En seguida algunas informaciones sobre la cualidad del los varios tipos de madera:

TIPO DE MADERA	CUALIDAD	%RENDIMIENTO
Roble	Optima	100
Carpe	Optima	100
Fresno	Muy buena	92
Arce	Muy buena	91
Abedul	Buena	89
Olmo	Buena	84
Haya	Buena	80
Sauce	Suficiente	71
Abeto	Suficiente	70
Pino	Media	67
Alerce	Media	66
Tilo	Pésima	57
Chopo	Pésima	50

## 10 LIMPIEZA ORDINARIA

### 10.1 PREMISA

Para una larga duración de la estufa, es importante realizar, periódicamente, una limpieza general siguiendo los pasos indicados en los puntos siguientes.

- Los conductos de evacuación de humos (canal de humo + conducto de chimenea + extremo de chimenea) tienen que estar siempre limpios, y controlados por parte de un especialista autorizado en conformidad a las normas locales, con las instrucciones del fabricante y las de su seguro.
- Si no hay normas locales o indicaciones por partes del seguro, hay que ejecutar la limpieza del canal de humo, del conducto de la chimenea y del extremo de la chimenea por lo meno una vez al año.
- Es necesario una vez al año limpiar la chimenea y la cámara de combustión, verificar las guarniciones, ejecutar la limpieza de los motores y de los ventiladores, controlar la parte eléctrica por medio del servicio técnico de asistencia.



*Todas esa operaciones tiene que ser programadas con el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.*

- Después de un período de no utilización, antes de encender la estufa hay que controlar que no estén obstruidas las boquillas de salida de humos.
- Si la estufa se utiliza continuamente, toda la implantación (chimenea incluida) tiene que ser limpiada y controlada más frecuentemente.
- Para la reposición de partes dañadas pedir el repuesto original al Revendedor Autorizado.

### 10.2 LIMPIEZA DEL BRASERO Y CAJON DE CENIZAS

Para una correcta combustión, antes de encender la estufa, remover la ceniza que se ha posado en el quemador.



Fig. 15 -



Fig. 16 -

- Retire las cenizas del brasero girando la rejilla de hierro fundido con el atizador (véase **Fig. 15**).
- Si el cajón de cenizas se ha rellenado, hay que vaciarlo (véase **Fig. 16**).
- Las cenizas tienen que ser puestas en un contenedor metálico con tapa estanca. El mismo contenedor nunca tiene que estar en contacto con materiales inflamables (por ejemplo apoyado sobre un suelo de madera), pues que las brasas al interior se permanece a largo encendida.
- Sólo cuando la ceniza se ha apagado puede ser tirada a los residuos orgánicos.
- Limpiar de la ceniza también el compartimiento de cenizas.

### 10.3 LIMPIEZA ANUAL DE LOS CONDUCTOS DE HUMOS

Limpiar cada año el hollín por medio de escobillas.

La limpieza tiene que ser ejecutada por parte de un Deshollinador especializado que se ocupará de limpiar el canal de humo, el conducto de chimenea y el extremo de chimenea, de verificar su rendimiento y de expedir una declaración escrita que comprueba que la implantación está segura. Esa operación tiene que ser ejecutada por lo meno una vez al año.

Durante el periodo de inactividad, se recomienda desconectar el aparato del conducto de humos. Esto evita la formación de condensación en el interior de la cámara de combustión.

### 10.4 LIMPIEZA GENERAL

Para la limpieza de las partes interiores y exteriores de la estufa no se pueden utilizar pajas de acero, ácido muriático o otros productos corrosivos y abrasivos.

### 10.5 LIMPIEZA DE LAS PARTES BARNIZADAS

Para la limpieza de las partes de metal barnizado utilizar un paño blando. No utilizar nunca sustancias desengrasantes, alcohol, diluyentes, acetona, gasolina que dañan sin rimedios algunos la barniz.

### 10.6 LIMPIEZA DE LAS PARTES EN MAYÓLICA Y PIEDRA

Algunos modelos de estufas tienen un revestimiento externo en mayólica o piedra. Esas son artesanales y por eso pueden presentar veteados, aspecto granuloso, sombrajos.

Para la limpieza de las mayólica o piedra utilizar un paño suave y seco. Si se utiliza un cualquier detergente eso filtrará a través de los veteados resaltandolas.

### 10.7 LIMPIEZA DEL CRISTAL

La vitrocerámica de la puerta resiste hasta 700°C pero no a los choque térmicos. La eventual limpieza con los productos en comercio para cristales tiene que ser efectuada con el cristal frío para que eso no explote.



*Es aconsejable limpiar el cristal de la puerta fuego todos los días!*

## 10.8 LIMPIEZA VENTILADOR

Para los modelos equipados de ventilación, limpiar cada año el ventilador ambiente de cenizas o polvos que provocan un desequilibrio de las palas y un ruido mayor.



*Puesto que esa operación es muy delicada, tiene que ser ejecutada por parte de un Técnico especializado.*

## 10.9 SUBSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS

El aparato NO PUEDE utilizarse si los sellos de la puerta están dañados.

Es necesario que sean sustituidos por un técnico autorizado para garantizar el correcto funcionamiento de la estufa.



*Utilizar sólo repuestos originales.*

# 11 EN CASO DE ANOMALIAS

## 11.1 RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS



*En caso de dudas sobre el uso de la estufa, llamar SIEMPRE el Técnico Autorizado para evitar daños irreparables!*

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	SOLUCIÓN
Problema de encendido	Leña demasiado grande	Utilizar pequeñas chapas de madera bien secas durante el encendido, antes de los más grandes.	
	Leña demasiado húmeda	Utilizar leña bien madurada.	
	Falta de tiraje de la chimenea	Abrir los registros a lo máximo. (Si el problema sigue llamar un Deshollinador experto para controlar la eficiencia del conducto de la chimenea).	
	Abiente sin reciclado del aire	Realizar inmediatamente una parrilla de ventilación.	
Formación de condensación	Hornilla de la chimenea grande	Reducir la sección del conducto de chimenea con tubos térmicamente aislados.	
	Conducto de chimenea no aislado	Revestir el conducto de la chimenea con material aislante.	
	Combustión demasiado lenta	Abrir los registros del aire de manera que se puede aumentar el fuego y la temperatura de los humos que salen.	

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN	SOLUCIÓN
El humo sale del quemador	Conducto de chimenea no aislado	Revestir el conducto de la chimenea con material aislante.	
	Condiciones meteorológicas desfavorables	Extremo de chimenea que no es antiviento: reemplazarlo.	
	Leña demasiado húmeda	Utilizar leña bien madurada.	
El vidrio se ensucia excesivamente	Falta de tiraje de la chimenea	Abrir los registros a lo máximo. (Si el problema sigue llamar un Deshollinador experto para controlar la eficiencia del conducto de la chimenea).	
	Leña demasiado húmeda	Utilizar leña bien madurada.	
	Combustión demasiado lenta	Abrir los registros del aire de manera que se puede aumentar el fuego y la temperatura de los humos que salen.	
	Combustión de mala calidad	Utilizar el combustible descrito en	
Sobrecalentamiento de la cocina	Demasiado leña en el quemador (placa de color rojo y temperatura del horno de más que 300°C)	Cerrar todos los registros y abrir la puerta del horno para conseguir un enfriamiento más rápido.	

## 12 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Marca: CADEL				
Modelo: SPIN 8 WOOD T1				
Modelos derivados: EOS 8 WOOD T1-SPIN 8 WOOD AIR T1-EOS 8 WOOD AIR T1				
GENERAL	Norma EU de referencia		EN 16510-2-1:2022	
	Tipo de aparato (hermeticidad)	Type	CM	
	Combustión continua o intermitente	CON / INT	INT	
	Tipo de combustible		Legna	
	Dimensiones del combustible		330	
	Clasificación de estrellas medioambientales DM.186 (IT)		4 *	
	Clase energética (escala A++/G)		A+	
	Índice de eficiencia energética		112	EEl
NOMINAL	Eficiencia energética estacional		74	$\eta_s$
	Potencia térmica nominal quemada	Pinputnom	9,5	kW
	Potencia térmica nominal útil	Pnom	8,0	kW
	Consumo horario a la potencia térmica nominal	kg/hnom	2,2	kg/h
	Carga por ciclo de combustión nominal	Autnom	2,1	kg
	Duración del ciclo de combustión nominal	$\eta_{nom}$	53	min
	Rendimiento a la potencia térmica nominal	$\eta_{nom}$	84	%
	CO <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	CO <sub>2</sub> nom	8,4	%
	CO (%) al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	CO%nom (13% O <sub>2</sub> )	0,08	% (13% O <sub>2</sub> )
	CO al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	COnom (13% O <sub>2</sub> )	990	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	NO <sub>x</sub> nom (13% O <sub>2</sub> )	99	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	OGCnom (13% O <sub>2</sub> )	50	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica nominal	PMnom (13% O <sub>2</sub> )	25	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura de humos a la potencia térmica nominal**	Tsnom	192	°C
	Tiro recomendado a la potencia térmica nominal***	pnom	10	Pa
Masa de humos a la potencia térmica nominal	$\phi_{f,g} \text{ nom}$	7,6	g/s	
RIDOTTA	Potencia térmica reducida quemada	Pinputpart		kW
	Potencia térmica reducida útil	Ppart		kW
	Potencia térmica reducida al aire	PSHpart		kW
	Potencia térmica reducida al agua	PWpart		kW
	Consumo horario a la potencia térmica reducida	kg/hpart		kg/h
	Rendimiento a la potencia térmica reducida	$\eta_{part}$		%
	CO <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	CO <sub>2</sub> part		%
	CO (%) al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	CO%part (13% O <sub>2</sub> )		% (13% O <sub>2</sub> )
	CO al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	COpart (13% O <sub>2</sub> )		mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	NO <sub>x</sub> part (13% O <sub>2</sub> )		mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	OGCpart (13% O <sub>2</sub> )		mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM al 13% de O <sub>2</sub> a la potencia térmica reducida	PMpart (13% O <sub>2</sub> )		mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura de humos a la potencia térmica reducida**	Tspart		°C
	Tiro mínimo a la potencia térmica reducida***	ppart		Pa
	Masa de humos a la potencia térmica reducida	$\phi_{f,g} \text{ part}$		g/s
INSTALACIÓN	Clase de temperatura del conducto	Tclass	T400G	
	Carga máxima de chimenea en el aparato	mchim	30	kg
	Pérdida de aire en reposo	Vh		m <sup>3</sup> /h
	Diámetro de canalización de aire caliente			mm
	Volumen calefactable (con necesidad respectiva de 20/35/55 W/m <sup>3</sup> )		224	m <sup>3</sup>
	Distancia mínima del material combustible (parte trasera)	dR	200	mm
	Distancia mínima del material combustible (lateral)	dS	350	mm
	Distancia mínima del material combustible (parte inferior)	dB	0	mm
	Distancia mínima del material combustible (techo)	dC	800	mm
	Distancia mínima del material no combustible	dnon	200	mm
	Espesor del aislamiento adicional	s		mm
	Conductividad térmica aislamiento adicional	$\lambda_d$		W/mK
	Distancia del material combustible (radiación frontal)	dP	1200	mm
Distancia del material combustible (radiación inferior)	dF	600	mm	
Distancia del material combustible (radiación lateral)	dL	400	mm	

\*\*Temperatura de los gases de combustión en la salida del aparato, a utilizar en el cálculo de dimensionamiento de la chimenea (según EN 13384-1)

\*\*\* Para los cálculos de dimensionamiento de chimeneas (según EN 13384-1) considerar una depresión mínima de 2 Pa

Marca: **CADEL**

Modelo: **SPIN 8 WOOD T1**

DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	150	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm <sup>2</sup>
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	0	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E-f	-	V - Hz

\* Datos que pueden variar según el combustible utilizado

Marca: **CADEL**

Modelo: **EOS 8 WOOD T1**

DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	108	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm <sup>2</sup>
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	0	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E-f	-	V - Hz

\* Datos que pueden variar según el combustible utilizado

Marca: **CADEL**

Modelo: **SPIN 8 WOOD AIR T1**

DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	153	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm <sup>2</sup>
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	20	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E	230-50	V - Hz

\* Datos que pueden variar según el combustible utilizado

Marca: **CADEL**

Modelo: **EOS 8 WOOD AIR T1**

DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	111	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm <sup>2</sup>
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm

CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	20	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E	230-50	V - Hz

\* Datos que pueden variar según el combustible utilizado

Marca: <b>CADEL</b>				
Modelo: <b>SPIN 9 WOOD T2</b>				
Modelos derivados: <b>EOS 9 WOOD T2 - SPIN 9 WOOD AIR T2 - EOS 9 WOOD AIR T2</b>				
GENERAL	Norma EU de referencia		EN 16510-2-1:2022	
	Tipo de aparato (hermeticidad)	Type	CM	
	Combustión continua o intermitente	CON / INT	INT	
	Tipo de combustible		Legna	
	Dimensiones del combustible		330	
	Clasificación de estrellas medioambientales DM.186 (IT)		5 *	
	Clase energética (escala A++/G)		A+	
	Índice de eficiencia energética		115	EEl
	Eficiencia energética estacional		76	ηS
NOMINAL	Potencia térmica nominal quemada	Pinputnom	10,5	kW
	Potencia térmica nominal útil	Pnom	9,0	kW
	Consumo horario a la potencia térmica nominal	kg/hnom	2,5	kg/h
	Carga por ciclo de combustión nominal	Autnom	1,9	kg
	Duración del ciclo de combustión nominal	ηnom	48	min
	Rendimiento a la potencia térmica nominal	ηnom	86	%
	CO2 a la potencia térmica nominal	CO2nom	9,2	%
	CO (%) al 13% de O2 a la potencia térmica nominal	CO%nom (13% O2)	0,052	% (13% O2)
	CO al 13% de O2 a la potencia térmica nominal	COnom (13% O2)	500	mg/m3 (13% O2)
	NOx al 13% de O2 a la potencia térmica nominal	NOxnom (13% O2)	98	mg/m3 (13% O2)
	OGC al 13% de O2 a la potencia térmica nominal	OGCnom (13% O2)	25	mg/m3 (13% O2)
	PM al 13% de O2 a la potencia térmica nominal	PMnom (13% O2)	12	mg/m3 (13% O2)
	Temperatura de humos a la potencia térmica nominal**	Tsnom	190	°C
	Tiro recomendado a la potencia térmica nominal***	pnom	10	Pa
	Masa de humos a la potencia térmica nominal	φf,g nom	7,7	g/s
RIDOTTA	Potencia térmica reducida quemada	Pinputpart		kW
	Potencia térmica reducida útil	Ppart		kW
	Potencia térmica reducida al aire	PSHpart		kW
	Potencia térmica reducida al agua	PWpart		kW
	Consumo horario a la potencia térmica reducida	kg/hpart		kg/h
	Rendimiento a la potencia térmica reducida	ηpart		%
	CO2 a la potencia térmica reducida	CO2part		%
	CO (%) al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	CO%part (13% O2)		% (13% O2)
	CO al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	COpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	NOx al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	NOxpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	OGC al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	OGCpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	PM al 13% de O2 a la potencia térmica reducida	PMpart (13% O2)		mg/m3 (13% O2)
	Temperatura de humos a la potencia térmica reducida**	Tspart		°C
	Tiro mínimo a la potencia térmica reducida***	ppart		Pa
	Masa de humos a la potencia térmica reducida	φf,g part		g/s

INSTALACIÓN	Clase de temperatura del conducto	Tclass	T400G	
	Carga máxima de chimenea en el aparato	mchim	30	kg
	Pérdida de aire en reposo	Vh		m3/h
	Diámetro de canalización de aire caliente			mm
	Volumen calefactable (con necesidad respectiva de 20/35/55 W/m3)		252	m3
	Distancia mínima del material combustible (parte trasera)	dR	200	mm
	Distancia mínima del material combustible (lateral)	dS	350	mm
	Distancia mínima del material combustible (parte inferior)	dB	0	mm
	Distancia mínima del material combustible (techo)	dC	800	mm
	Distancia mínima del material no combustible	dnon	200	mm
	Espesor del aislamiento adicional	s		mm
	Conductividad térmica aislamiento adicional	λd		W/mK
	Distancia del material combustible (radiación frontal)	dP	1200	mm
	Distancia del material combustible (radiación inferior)	dF	600	mm
Distancia del material combustible (radiación lateral)	dL	400	mm	

\*\* Temperatura de los gases de combustión en la salida del aparato, a utilizar en el cálculo de dimensionamiento de la chimenea (según EN 13384-1)

\*\*\* Para los cálculos de dimensionamiento de chimeneas (según EN 13384-1) considerar una depresión mínima de 2 Pa

Marca: **CADEL**

Modelo: **SPIN 9 WOOD T2**

DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	150	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm2
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	0	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E-f	-	V - Hz

\* Datos que pueden variar según el combustible utilizado

Marca: **FreePoint**

Modelo: **EOS 9 WOOD T2**

DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	111	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm2
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	0	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E-f	-	V - Hz

\* Datos que pueden variar según el combustible utilizado

Marca: CADEL				
Modelo: SPIN 9 WOOD AIR T2				
DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	153	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm2
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	20	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E-f	230-50	V - Hz
* Datos que pueden variar según el combustible utilizado				
Marca: FreePoint				
Modelo: EOS 9 WOOD AIR T2				
DIMENSIONES	Ancho del aparato	W	52,5	mm
	Profundidad del aparato	L	52,5	mm
	Altura del aparato	H	111	mm
	Peso neto del aparato	m	111	kg
	Sección de toma de aire de ventilación		100	cm2
	Diámetro de entrada de aire comburente		80	mm
	Diámetro de salida de humos	dout	150	mm
CONEXIÓN ELÉCTRICA	Consumo eléctrico a la potencia nominal	elmax	20	W
	Consumo eléctrico a la potencia reducida	elmin	0	W
	Consumo eléctrico en encendido	Wmax		W
	Consumo eléctrico en stand by	eISB	0,0	W
	Tensión - Frecuencia de alimentación	E-f	230-50	V - Hz
* Datos que pueden variar según el combustible utilizado				

# 13 INFORMACIÓN SOBRE EQUIPOS DE CALEFACCIÓN AMBIENTE LOCALES CON COMBUSTIBLE SÓLIDO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marca: identificación del modelo	CADEL: SPIN 8 WOOD T1 FREEPOINT: EOS 8 WOOD T1		
Descripción	Estufas de leña		
Funcionalidad de calefacción indirecta	No		
Potencia calorífica directa	8 kW		
Potencia calorífica indirecta	-		
Estándar de referencia	EN 13240		
Organismo notificado	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Combustible preferido (solo uno)	Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	NO	
	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	SI	
	Otra biomasa leñosa	NO	
$\eta_s$		74	%
EEI		112	-
Clase de eficiencia energética (escala A ++ a G)		A+	
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	25	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	50	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	990	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	99	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima <i>Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3)</i>	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
Potencia calorífica	Potencia calorífica nominal (P <sub>nom</sub> )	8	kW
	Potencia calorífica mínima (indicativa) (P <sub>min</sub> )	-	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal ( $\eta_{th, nom}$ )	84	%
	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) ( $\eta_{th, min}$ )	-	%
Consumo auxiliar de electricidad	A potencia calorífica nominal (e <sub>lmax</sub> )	-	kW
	A potencia calorífica mínima (e <sub>lmin</sub> )	-	kW
	En modo de espera (e <sub>lsb</sub> )	-	kW
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO	
	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO	
	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO	
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	Control de temperatura interior con detección de presencia	NO	
	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO	
	Con opción de control a distancia	NO	
Necesidad de energía del piloto permanente	Necesidad de energía del piloto (si procede) (P <sub>pilot</sub> )	N.A.	kW
<b>Respete las precauciones específicas de instalación, montaje, uso y mantenimiento indicadas en el manual, así como las normativas nacionales y locales vigentes.</b>			
Fecha de entrada: 16.03.2025	Legal Representative	<b>CADEL s.r.l.</b> Via Foresto Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738869 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282130265 R.E.A. - TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

# 14 INFORMACIÓN SOBRE EQUIPOS DE CALEFACCIÓN AMBIENTE LOCALES CON COMBUSTIBLE SÓLIDO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marca: identificación del modelo	CADEL: SPIN 8 WOOD AIR T1 FREEPOINT: EOS 8 WOOD AIR T1		
Descripción	Estufas de leña		
Funcionalidad de calefacción indirecta	No		
Potencia calorífica directa	8 kW		
Potencia calorífica indirecta	-		
Estándar de referencia	EN 13240		
Organismo notificado	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Combustible preferido (solo uno)	Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	NO	
	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	SI	
	Otra biomasa leñosa	NO	
$\eta_s$		74	%
EEl		112	-
Clase de eficiencia energética (escala A ++ a G)		A+	
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	25	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	50	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	990	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	99	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima <i>Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3)</i>	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
Potencia calorífica	Potencia calorífica nominal (P <sub>nom</sub> )	8	kW
	Potencia calorífica mínima (indicativa) (P <sub>min</sub> )	-	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal ( $\eta_{th, nom}$ )	84	%
	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) ( $\eta_{th, min}$ )	-	%
Consumo auxiliar de electricidad	A potencia calorífica nominal (e <sub>lmax</sub> )	0.020	kW
	A potencia calorífica mínima (e <sub>lmin</sub> )	-	kW
	En modo de espera (e <sub>lsb</sub> )	-	kW
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO	
	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO	
	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO	
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	Control de temperatura interior con detección de presencia	NO	
	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO	
	Con opción de control a distancia	NO	
Necesidad de energía del piloto permanente	Necesidad de energía del piloto (si procede) (P <sub>pilot</sub> )	N.A.	kW
<b>Respete las precauciones específicas de instalación, montaje, uso y mantenimiento indicadas en el manual, así como las normativas nacionales y locales vigentes.</b>			
Fecha de entrada: 16.03.2025	Legal Representative	 <b>CADEL s.r.l.</b> Via Foresto Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738869 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282130265 R.E.A. - TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

# 15 INFORMACIÓN SOBRE EQUIPOS DE CALEFACCIÓN AMBIENTE LOCALES CON COMBUSTIBLE SÓLIDO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marca: identificación del modelo	CADEL: SPIN 9 WOOD T2 FREEPOINT: EOS 9 WOOD T2		
Descripción	Estufas de leña		
Funcionalidad de calefacción indirecta	No		
Potencia calorífica directa	9 kW		
Potencia calorífica indirecta	-		
Estándar de referencia	EN 13240		
Organismo notificado	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Combustible preferido (solo uno)	Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	NO	
	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	SI	
	Otra biomasa leñosa	NO	
$\eta_s$		76	%
EEL		115	-
Clase de eficiencia energética (escala A ++ a G)		A+	
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	12	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	25	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	500	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	98	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima <i>Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3)</i>	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
Potencia calorífica	Potencia calorífica nominal (P <sub>nom</sub> )	9	kW
	Potencia calorífica mínima (indicativa) (P <sub>min</sub> )	-	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal ( $\eta_{th, nom}$ )	86	%
	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) ( $\eta_{th, min}$ )	-	%
Consumo auxiliar de electricidad	A potencia calorífica nominal (e <sub>lmax</sub> )	-	kW
	A potencia calorífica mínima (e <sub>lmin</sub> )	-	kW
	En modo de espera (e <sub>lsb</sub> )	-	kW
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO	
	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO	
	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO	
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	Control de temperatura interior con detección de presencia	NO	
	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO	
	Con opción de control a distancia	NO	
Necesidad de energía del piloto permanente	Necesidad de energía del piloto (si procede) (P <sub>pilot</sub> )	N.A.	kW
<b>Respete las precauciones específicas de instalación, montaje, uso y mantenimiento indicadas en el manual, así como las normativas nacionales y locales vigentes.</b>			
Fecha de entrada: 16.03.2025	Legal Representative	 <b>CADEL s.r.l.</b> Via Foresto Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738869 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282130265 R.E.A. - TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

# 16 INFORMACIÓN SOBRE EQUIPOS DE CALEFACCIÓN AMBIENTE LOCALES CON COMBUSTIBLE SÓLIDO (EU) 2015/1185 - (EU) 2015/1186 (FICHA DE PRODUCTO)

Fabricante	CADEL srl - Via Martiri della Libertà 74 - 31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy		
Marca: identificación del modelo	CADEL: SPIN 9 WOOD AIR T2 FREEPOINT: EOS 9 WOOD AIR T2		
Descripción	Estufas de leña		
Funcionalidad de calefacción indirecta	No		
Potencia calorífica directa	9 kW		
Potencia calorífica indirecta	-		
Estándar de referencia	EN 13240		
Organismo notificado	KIWA CERMET ITALIA S.P.A.(N.B.0476)		
Combustible preferido (solo uno)	Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	NO	
	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	SI	
	Otra biomasa leñosa	NO	
$\eta_s$		76	%
EEL		115	-
Clase de eficiencia energética (escala A ++ a G)		A+	
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	12	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	25	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	500	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	98	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima <i>Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3)</i>	PM (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	OGC (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	CO (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub> (al 13% O <sub>2</sub> )	-	mg/Nm <sup>3</sup>
Potencia calorífica	Potencia calorífica nominal (P <sub>nom</sub> )	9	kW
	Potencia calorífica mínima (indicativa) (P <sub>min</sub> )	-	kW
Eficiencia útil (PCN de fábrica)	Eficiencia útil a potencia calorífica nominal ( $\eta_{th, nom}$ )	86	%
	Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) ( $\eta_{th, min}$ )	-	%
Consumo auxiliar de electricidad	A potencia calorífica nominal (e <sub>lmax</sub> )	0.020	kW
	A potencia calorífica mínima (e <sub>lmin</sub> )	-	kW
	En modo de espera (e <sub>lsb</sub> )	-	kW
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	NO	
	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	NO	
	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	NO	
	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	NO	
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	Control de temperatura interior con detección de presencia	NO	
	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	NO	
	Con opción de control a distancia	NO	
Necesidad de energía del piloto permanente	Necesidad de energía del piloto (si procede) (P <sub>pilot</sub> )	N.A.	kW
<b>Respete las precauciones específicas de instalación, montaje, uso y mantenimiento indicadas en el manual, así como las normativas nacionales y locales vigentes.</b>			
Fecha de entrada: 16.03.2025	Legal Representative	 <b>CADEL s.r.l.</b> Via Foresto Sud, 7 - 31026 SANTA LUCIA DI PIAVE (TV) Tel. 0438 738869 - Fax 0438 73343 Partita IVA 03282130265 R.E.A. - TV 227665 - Reg. Soc. Trib. TV 185949	

**89025015A**

*Rev. 00 - 2025*

**CADEL srl**  
**31025 S. Lucia di Piave - TV**  
**Via Martiri della Libertà, 74 - Italy**

**[www.cadelsrl.com](http://www.cadelsrl.com)**  
**[www.free-point.it](http://www.free-point.it)**